



## Traité Baba Kama

### Michna 2 - Chapitre 9

גָּזַל בְּהֵמָה וְהִזְקִינָה,  
עֲבָדִים וְהִזְקִינוּ,  
מִשְׁלָם כְּשַׁעַת הַגְּזָלָה.  
רַבִּי מֵאִיר אוֹמֵר:  
יֹאמַר לוֹ בְּעֲבָדִים:  
"הֲרִי עֲבָדְךָ לִפְנֵיךְ!"  
גָּזַל מִטְבֵּעַ, וְנִסְדָּק,  
פְּרוֹת, וְהִרְקִיבוּ,  
יֵין, וְהִחְמִיץ,  
מִשְׁלָם כְּשַׁעַת הַגְּזָלָה.  
מִטְבֵּעַ, וְנִפְסָל,  
תְּרוּמָה, וְנִטְמָאת,  
חֵמֶץ, וְעֵבֶר עָלָיו הַפֶּסַח,  
בְּהֵמָה, וְנִעְבְּדָה בָּהּ עֵבֶרָה,  
אוֹ שְׁנִפְסָלָה מֵעַל גִּבִּי הַמִּזְבֵּחַ,  
אוֹ שֶׁהִיתָה יוֹצֵאָה לִסְקָל,  
אוֹמֵר לוֹ:  
"הֲרִי שְׁלַךְ לִפְנֵיךְ!"

Concernant celui qui a volé une bête qui a ensuite vieilli (sous sa tutelle), des esclaves qui ont ensuite vieilli (sous sa tutelle), il doit payer la somme correspondant à celle constatée au moment du vol. Rabbi Méïr dit que, concernant les esclaves virgule il (le voleur) peut dire [à sa victime] : « Ce qui t'appartient et à ta disposition ! »

Concernant celui qui a volé : une pièce qui s'est [ensuite] fendue, des fruits qui ont [ensuite] pourri, du vin qui a tourné [ensuite] au vinaigre..... il doit payer la somme correspondant à celle constatée au moment du vol.

S'agissant d'une pièce, qui fut [ensuite invalidée], d'un prélèvement agricole au titre de la Terouma, qui devient [ensuite] impur, d'un aliment à base de farine fermentée ('Hamets), qui passe [ensuite] la période de Pessa'h (sans avoir été vendu au préalable par le voleur), d'une bête, qui fut [ensuite] l'objet d'une transgression, ou qui devient



### Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



**Torah-Box.com**  
diffusion du judaïsme aux francophones

ensuite impropre à être offerte sur l'autel [du Temple], ou encore qui fut [ensuite] condamnée à être lapidée... ...

Il (le voleur) veut dire [à sa victime] : « Ce qui t'appartient et à ta disposition ! »



## Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)